

# Le Serment

**BUCHENWALD - DORA  
ET KOMMANDOS**

N° 337  
Mai - juin 2011

## SOMMAIRE

	Pages
<b>Edito</b>	
<i>L'importance des voyages Mémoire</i>	3
<b>Actualités</b>	4 - 9
Conseil d'administration du 6 mars	
66 <sup>e</sup> anniversaire de la libération en France et en Allemagne	
La déportation et la question du pardon	
Assemblée générale et 37 <sup>e</sup> congrès national	10-11
Voyages "Action-Mémoire" 2011	12
Pages de lecture	13
Dans nos familles	14
Souscriptions	15

## LES LEÇONS DU PASSÉ



### Association française BUCHENWALD - DORA ET KOMMANDOS

Association déclarée n° 53/688 et affiliée à la FNAM sous le n° 233  
66 rue des Martyrs - 75009 PARIS  
Tel 01 42 85 44 93 - Fax 01 42 82 97 52  
buchenwald-dora@libertysurf.fr

www.buchenwald-dora.fr

Rédacteur en chef :  
Dominique Durand

Directeur de la publication :  
Floréal Barrier

Commission paritaire : 0211A07729

Imprimerie SIFF 18

ZA Le Chêne Bocquet

57 Bd Henri Navier 95150 Taverny

Des jeunes collégiens de Seine-Maritime à Buchenwald, début avril 2011, avec Albert Girardet, KLB 51557, déporté à Dora.

## Pierre DURAND

Il y a neuf ans, Pierre Durand, Président du Comité international Buchenwald-Dora et Kommandos disparaissait. A côté de ses nombreuses activités pour notre association et ses multiples contributions au *Serment*, notre camarade avait publié plusieurs ouvrages sur les Français à Buchenwald et Dora, ainsi qu'un livre sur le sort des malades mentaux sous l'occupation qui lui rappelait celui des déportés.

Ses livres sont disponibles à notre association.



Les Français à Buchenwald  
et à Dora  
Prix : 21.50 euros  
(25,50 euros port compris)




La Chienne de Buchenwald  
Prix : 10,50 euros  
(14 euros port compris)



Le Train des Fous  
Prix : 14,50 euros  
(18 euros port compris)

COMITÉ INTERDÉPARTEMENTAL  
DRÔME-ARDECHE  
DES DÉPORTÉS ET INTERNÉS  
RÉSISTANTS ET PATRIOTES  
Délégué pour l'Arèche  
BOITELET Christian  
Mas Des Ayes BP 1  
07460 St Paul Le Jeune



Récit de mon vécu 4ème édition  
Imprimer en mars 2011  
Réf: N° ISBN 978-2-3577  
1018-4 N° EAN 9782357710184

Ancien Résistant Déporté  
KLB42522

BUCHENWALD-DORA-ELLRICH  
HEINKEL-SACHSENHAUSEN

Le bénéfice de mon livre est totalement au profit de la mémoire  
Résistance -Déportation. Le prix de vente est de 8 euros  
(pouvant être dédicacé), et pour toute commande individuelle  
Rajouter 2,80 euros pour frais d'envoi, soit: 10,80 euros.

Robert Favier, fils d'Auguste Favier tient à la disposition de nos adhérents l'album comprenant 78 planches (39 cm x 29 cm) dessinées à Buchenwald par A. Favier, P. Mania et B. Taslitzky

Envoi contre un chèque de 53,36 euros (franco de port) adressé à R. Favier, 63 chemin des Rivières 69130 ECULLY.

EXPOSITION des dessins  
de Thomas Geve  
(format léger)

(Enfant déporté  
dans les camps nazis)

*"Il n'y a pas d'enfants ici  
Auschwitz-  
Gross-Rosen - Buchenwald"*  
composée de

**29 dessins de Thomas Geve**

10 panneaux souples  
(1 m L x 0,60 m l)

Pour le coût de la mise à disposition  
et pour plus de renseignements,  
contacter l'Association au  
01 42 85 44 93

# Le Serment

## L'IMPORTANCE DES VOYAGES MÉMOIRE

En considérant que l'éducation est à la base de tout ou de beaucoup, nous sommes convaincus que les voyages que nous conduisons et tout ce qu'ils représentent, sont plus encore aujourd'hui, d'utilité publique.



En emmenant des collégiens encore en construction, nous espérons ainsi former les adultes de demain. Afin qu'éclairés par ce sombre passé, ils défendent la paix, et s'indignent de l'intolérance et de toutes formes de discrimination.

A travers ces voyages, nous leur expliquons où peut mener une politique d'intolérance et d'exclusion, en les avertissant du danger des extrêmes et de ce racisme omniprésent.

La situation actuelle en France et en Europe est suffisamment alarmante, le devoir de mémoire nous impose malheureusement de faire du lien avec le présent. Il n'y a que trop d'exemples du dérapage que nous sommes en train de vivre.

En France, le gouvernement multiplie les injustices et en tenant les propos que nous connaissons, particulièrement envers la communauté musulmane, il incite à un véritable appel à la haine et la discrimination.

Nos voyages ont d'autant plus de sens si l'on prend en compte la perte des valeurs et l'individualisme que subissent nos enfants. En évoquant la résistance, la solidarité, la tolérance, nous transmettons notre message en faveur de la primauté des valeurs humaines et du potentiel de l'Homme à lutter pour un idéal dans les conditions les plus extrêmes.

Cependant, l'expérience très riche, vécu début avril avec nos jeunes seino-marins, nous amène à réfléchir à un autre phénomène. En effet, principalement à travers la télévision et les jeux vidéo, nos jeunes sont quotidiennement baignés d'images violentes où fiction et réalité peuvent parfois se confondre. Certains nous ont courageusement confié leurs inquiétudes par rapport à leurs ressentis interprétés comme un trop plein de violence qu'ils ne pourraient plus intégrer et qui se caractériserait par une sorte « d'indifférence ». Le fait qu'ils en soient conscients, prouve qu'ils ne le sont pas.

Je pense qu'il est nécessaire de prendre en compte cette banalisation de la violence, afin de mieux comprendre cette jeunesse et adapter notre pédagogie en leur direction.

Pour conclure, j'ose espérer, que même s'ils ne deviennent pas tous des acteurs de la mémoire, la majorité des futurs électeurs que nous avons emmenés à Buchenwald, Dora, Ellrich et dans les autres camps, repenseront à ce voyage avant de glisser leur bulletin de vote dans l'urne.

Karine Pieters

## ACTUALITES

### Conseil d'administration du samedi 6 mars 2011

Le Conseil d'administration de l'Association Française Buchenwald-Dora et Kommandos s'est réuni le 6 mars 2011 dans les locaux de la CCAS, à Montreuil.

#### Le point sur les archives

Bertrand Herz rappelle tout d'abord que 23 000 feuillets ont été numérisés sur un total d'environ 40 000. Il détaille ensuite le travail restant à faire :

- Le reclassement détaillé des dossiers déjà numérisés afin d'en faciliter la consultation (en cours avec l'aide de Véronique de Demandolx et Anne Furigo)
- La poursuite du classement et de la préparation pour numérisation des feuillets restant, notamment ceux de la « BFAL ». En l'absence de subventions pour effectuer ce travail, des réserves sont émises sur sa réalisation
- La légende des archives photos (appel fait aux déportés pour un travail d'analyse)
- La définition des modalités de consultation (sur demande et dans le respect des règles de communication)
- Le dépôt des originaux aux Archives de France (en fonction du déménagement).

#### Le projet de dictionnaire sur Buchenwald

Une première liste de mots est publiée dans Le Serment 337, accompagnée de premiers commentaires et d'un appel à contribution. A la suite de cette consultation, un conseil scientifique sera mis en place afin d'arrêter la liste des entrées dans le dictionnaire, son sommaire et les demandes de contributions.

#### Le projet sur les artistes de Buchenwald

Ce projet est désormais soutenu par un comité de personnalités issues du monde des arts et de la déportation, et M. Jean Clair a accepté d'en être le Commissaire. La recherche d'un lieu d'exposition est en cours.

Parallèlement, et avec le soutien de l'association, le cinéaste Christophe Cognet a obtenu des fonds pour son projet de documentaire sur les dessinateurs dans l'univers concentrationnaire. (voir dernière page)

#### Le travail interassociatif

Les relations avec les autres associations de camps, la Fondation pour la Mémoire de la Déportation et les Amis de la Fondation pour la Mémoire de la Déportation s'approfondissent et débouchent sur des projets communs. Avec les autres associations et la FMD, le projet d'un dictionnaire français des déportations nazies est lancé. La constitution d'un comité scientifique international d'historiens, sociologues, sémiologues, et autres spécialistes, est en cours.

Avec les autres associations et l'Union des Déportés d'Auschwitz, un travail sur «les marches de la mort» est en cours sous l'égide du Cercle d'Etudes sur la Shoah et la Déportation.

La revue trimestrielle de l'AFMD a publié un compte-rendu des rencontres de Blois sur «Faire justice de la Déportation». L'association devrait être associée aux journées sur l'art et la culture dans les camps organisées en novembre par la délégation territoriale de Dordogne de l'AFMD. Elle participe à la rédaction d'un guide pédagogique de Buchenwald rédigé par la délégation territoriale de l'Isère de l'AFMD.

Enfin la Fondation pour la Mémoire de la Déportation organisera sur demande des associations, en octobre, un après-midi de réflexion sur l'évolution des structures

représentatives de la déportation et sa place dans cette évolution.

#### Le Concours national de la Résistance et de la Déportation

Le Concours 2011-2012 aura pour thème «La résistance dans les camps de concentration». L'association a été associée à la réflexion sur le document de la FMD ; puis elle contribuera à nourrir la réflexion avec des articles sur le CIF (Comité des Intérêts Français), la libération de Buchenwald et la «résistance» artistique. Par ailleurs, D. Durand propose que l'association se mobilise particulièrement autour de ce sujet, en partenariat avec les autres associations.

#### Le Mémorial de Buchenwald et le nouveau musée

La restructuration du Musée de Buchenwald est acceptée par le Mémorial, le Land de Thuringe et le ministère fédéral de la culture.

#### La vente de l'appartement

La vente a été confiée à une agence immobilière à un prix net vendeur. Une clause d'exception a été réservée pour une éventuelle proposition émanant de mutuelles. Dans le cadre d'un CA extraordinaire convoqué le samedi 2 avril, 8 administrateurs ont été désignés pour procéder à la signature de l'acte de cession de propriété. Le Conseil d'administration extraordinaire a donné mandat d'agir sous condition que le Président de l'Association soit accompagné de deux autres mandataires parmi la liste des 8 administrateurs. La recherche d'un nouveau local pour nos bureaux est en cours, avec l'aide de certaines municipalités.

#### L'adoption des comptes 2010

Après présentation et commentaires des comptes 2010 de l'association par Marie-Joëlle Guilbert et Jean-Claude Gourdin, ceux-ci sont approuvés à l'unanimité.

Afin de réaliser des économies, il a été décidé de supprimer les colis de Noël destinés aux bénévoles de l'association.

#### L'assemblée générale de l'association

Elle aura lieu les 1er et 2 octobre 2011 dans le domaine de «La Grande Garenne», propriété de la Fédération nationale André Maginot des Anciens Combattants, près de Vierzon.

Le Conseil d'administration sera consulté pour l'organisation de l'ordre du jour.

#### Divers

L'association est invitée à participer aux «Rencontres de l'Histoire de Weimar» sur le thème de la violence, début novembre 2011.

Elle est également invitée à s'associer aux cérémonies qui marqueront, en août, le vingtième anniversaire du «Triangle de Weimar» (France-Pologne-Allemagne).

Le colloque sur «le pardon», co-organisé par l'Université catholique de Lille et l'association du 10 au 12 mars, accueillera une cinquantaine de personnes.

L'inauguration du wagon en gare de Nanteuil Saacy est prévue en fin d'année 2011.

## 66<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE EN FRANCE ET EN ALLEMAGNE

### Le 11 avril au Père Lachaise... et à l'Arc de triomphe

Chaque année une délégation de notre association commémore la Libération de Buchenwald devant le monument sculpté par Louis Bancel au Père Lachaise et à l'Arc de triomphe en ranimant la flamme en compagnie de la Fédération nationale des Déportés et Internés Patriotes.

Au Cimetière du Père Lachaise, nous étions une dizaine cette année.



Raymond Huard a prononcé une courte allocution, d'autant plus émouvante qu'arrêté le 11 avril 1943, il fut libre deux ans plus tard, jour pour jour.

C'est à son congrès d'Arles, en 1957, que l'association avait décidé de retenir une concession dans ce grand cimetière parisien, à proximité du mur

des fédérés. La réalisation d'un monument aux victimes de Buchenwald, de Dora et de leurs kommandos fut confiée au jeune sculpteur Louis Bancel. Boris Taslitzky ne fut pas étranger à ce choix d'un jeune artiste –il avait alors 32 ans – dont, écrivait-il, « le tempérament poussait au plus profond de lui-même à la création d'œuvres nouvelles clamant le bonheur d'une renaissance de la Nation pansant ses plaies».

Les trois personnages squelettiques qui forment un hymne plastique à la souffrance, à la dignité et à la solidarité des combattants déportés sont en effet uniques, comme à part dans l'œuvre de Bancel. Car ses sculptures habituelles se caractérisent plutôt par des formes voluptueuses, un aspect de fini poli.

Pour s'en rendre compte, il faut visiter l'été, la maison du Chatelet, transformée en musée Louis Bancel, à Bourg-Argental, entre Saint-Etienne et Annonay, dans la Loire. Il est prudent de signaler sa venue en téléphonant au 04 77 39 63 49

A l'Etoile, nous étions un peu plus nombreux pour une cérémonie tout aussi émouvante en présence d'élèves d'un établissement de province.



Photo snapp reportages

On reconnaît sur cette photo Geneviève Guilbaud, Marie-France Reboul et Emile Torner

### UN GRAND ANNIVERSAIRE DE MÉMOIRE EN ALLEMAGNE

En ces jours d'avril, la météo étant même de la partie, se sont déroulés ces grands rappels du passé, de la nécessité de leur sauvegarde, de fermement se protéger vers l'avenir.

Des exemples dans nombre de pays de cette Europe, y compris le nôtre, démontrent que la "Bête immonde" n'est pas morte, que nous devons poursuivre notre veille.

Jeudi 14. Une rencontre avec des étudiants de la Faculté de Iéna fut riche d'un contact sérieux, d'une volonté de savoir.

L'après-midi, le *Fördeverein Buchenwald* présente un film traitant de l'évasion de déportées d'un Kommando d'Oschatz, dans un cinéma de Weimar.

Vendredi 15. Ce sont les élèves d'un lycée de Weimar qui, même plus jeunes que les étudiants de Iéna, n'en sont pas moins avides de comprendre les leçons du passé.

L'après-midi est présenté le film *Zeit der Stille*, "Le temps du silence", scénario de Jorge Semprun. Le retour du rescapé à la vie, ses difficultés, ses espoirs. Copie en langue allemande, elle doit bientôt être visible en français.

Une sérieuse émission de télévision, à une heure de bonne écoute, renchérirait la lutte pour la mémoire.

En soirée, le *Fördeverein Buchenwald* présente et discute sur le livre rappelant l'histoire de l'usine *Topf u. Söhne*, constructeur des crématoires de Buchenwald, Auschwitz ... A Erfurt, ce bâtiment est transformé en lieu de visite mémorielle.

Samedi 16, journée bien remplie. Matin, réunion du Conseil des anciens détenus, *Beirat*. Après-midi, session du Comité international.

Les décisions très favorables des ministres concernés

## ACTUALITES



De g. à dr. : Kate Barbecot, Ed. Carter-Edwards (KLB 78361) et Mike Cunliffe

par le projet présenté par le *Beirat* soulignent le bien fondé d'une nouvelle disposition moderne du musée du Mémorial.

La discussion du Comité international fut enrichie par les représentants des Nations ayant pris en main la poursuite du combat des anciens, Autriche, Allemagne, France, Norvège, Canada, Espagne, Sinti und Roma ... Une installation rappelant le massacre de Résistants par la Gestapo, à Chalons sur Saône, est inaugurée dans le sous-sol de l'ancienne *Desinfektion*.

Dimanche 17, se déroule la Cérémonie commémorative du 66<sup>e</sup> anniversaire de la libération de Buchenwald. Toujours une sérieuse et importante assistance. De nombreuses personnalité officielles. Le groupe de Français, les officiers du Régiment du Mont-Valérien, des scolaires du "93". De nombreux participants d'Allemagne et d'autres pays.

Les ans passent, le souvenir persiste pour l'avenir. Et 2012 va nous conduire vers de fortes commémorations, la libération du camp, en avril, les 75 ans de son ouverture, en juillet.

Floréal Barrier

### DISCOURS DE BERTRAND HERZ A BUCHENWALD LE 17 AVRIL 2011

Nous commémorons aujourd'hui le 66<sup>e</sup> anniversaire de la libération du camp de Buchenwald.

Chaque année cette cérémonie rappelle un événement marquant de la longue période de domination de la barbarie nazie, de la création du régime jusqu'à son effondrement.

L'an dernier fut commémoré solennellement le 65<sup>e</sup> anniversaire de la libération du camp, le 11 avril 1945. Une quinzaine de vétérans américains, et 200 anciens détenus et leurs familles, étaient présents.

Hommage fut rendu d'une part aux vaillantes troupes américaines poursuivant leur avance victorieuse à travers la Thuringe et chassant la garnison SS du camp, d'autre part au courage des résistants clandestins. Sans attendre l'arrivée imminente des troupes alliées, ils libérèrent eux-mêmes le camp au mépris du danger encouru.

Cette année, un tragique événement de la guerre nous incite à nous souvenir.

Il y a 70 ans, le 22 juin 1941, le régime hitlérien déclenchait contre les peuples de l'Union soviétique une véritable guerre d'extermination. Des millions d'hommes et de femmes, militaires et civils, succombèrent à la barbarie nazie.

Le Comité international s'associe à la commémoration des souffrances subies. Il prend part à l'hommage rendu aux soldats soviétiques, dont plusieurs millions furent ignominieusement massacrés par les nazis. Un certain nombre d'entre eux, hommes et également femmes, souffrirent dans les camps de Buchenwald, de Dora et dans les kommandos, s'opposèrent souvent au travail forcé, et pour certains furent assassinés de sang-froid.

Saluons le courage des peuples soviétiques face à l'agression nazie. Citons le comportement héroïque des citoyens de Leningrad qui résistèrent victorieusement,

au prix d'un million de morts, aux bombardements et à la famine d'un siège atroce de près de 900 jours.

Le Comité international rend hommage aux combats menés par l'Armée Rouge, à sa victoire à Stalingrad, et à sa participation essentielle dans l'écrasement du nazisme.

Une autre mémoire nous interpelle.

Cette année a été aussi marquée par un hommage solennel rendu par la République fédérale d'Allemagne aux souffrances subies pendant la deuxième guerre mondiale par la communauté Sinti et Roms et à l'effroyable génocide qui l'a frappée. Un rescapé s'est exprimé à Berlin le 27 janvier dernier devant les membres du Bundestag lors des cérémonies d'hommage aux victimes du nazisme.

Pendant le même temps, hélas, ces derniers mois ont vu se développer en Europe les idées et les déclarations racistes à l'encontre de cette communauté, et dans certains pays les agressions, les appels à la haine, voire les meurtres.

Le Comité international s'associe à la mémoire de l'extermination subie par les Sinti et Roms, dont beaucoup furent nos camarades dans le camp. Il s'associe aussi à la lutte contre le racisme et l'exclusion qui frappe encore de nos jours cette communauté, et contre le négationnisme qui entend rayer de la mémoire des nations européennes tous les génocides commis par les nazis.

J'ai demandé à Monsieur Romani Rose, Président du Centre culturel et de documentation des Sinti et Roms allemands, qui agit avec ténacité et courage depuis de longues années pour la reconnaissance de l'extermination de sa communauté, de bien vouloir prendre la parole.

## L'INTERVENTION DE ROMANI ROSE

Le devoir issu de l'expérience vécue des crimes nazis contre l'humanité constitue depuis longtemps la base de notre culture politique et de l'image que s'en est faite l'Europe. Cette culture ne concerne pas seulement les victimes qui ont survécu aux camps, mais la société allemande dans son ensemble, libérée de l'idéologie de meurtre et de mépris de l'homme, dont ont été victimes 500.000 Sinti et Rom, 6 millions de Juifs et l'ensemble de l'Europe.

La connaissance de la barbarie qui fut ainsi exercée au nom de l'Allemagne nous oblige à assumer non seulement un devoir de mémoire vis à vis de toutes les victimes de la dictature nazie, mais également une responsabilité vis à vis du présent. Non seulement l'Allemagne, mais l'Europe entière doivent s'opposer durablement à l'avenir au racisme et à la discrimination. Il est maintenant admis que la libre démocratie, dont nous pouvons être fiers, ne peut se dispenser de la connaissance des leçons du passé.

Maintenant que les voix des témoins disparaissent, nous devons gagner les esprits et les cœurs des jeunes générations aux valeurs démocratiques et aux droits de l'homme.

Pour les encourager dans la voie du courage civique, nous avons besoin de l'exemple de ces hommes et de ces femmes qui, malgré les risques pour eux-mêmes et leurs familles, refusèrent de fermer les yeux et s'opposèrent à l'injustice. Des membres de notre minorité leur doivent d'avoir survécu.

Ainsi le Sinti hollandais Zoni Weisz, seul survivant de sa famille au génocide, fut à l'âge de 8 ans sauvé de la déportation à Auschwitz par un membre de la résistance de son pays.

Au *Bundestag*, son témoignage, le 27 janvier, constitue une rupture historique.

Mon souhait est que cet événement donne le signal aux politiques, aux chercheurs, aux médias, mais aussi aux mémoriaux, d'ancrer encore plus fortement dans la conscience publique, mais également dans la politique de mémoire de l'Etat, le souvenir du génocide des Sinti et Rom. Il a été refoulé pendant des dizaines d'années, ne figure qu'à titre accessoire dans les actes officiels, occulté par l'hostilité et les caricatures toujours présentes à l'égard de notre communauté.

Nous vivons actuellement non seulement un renforcement de l'extrême droite, mais une dramatique et effrayante augmentation des agressions racistes ; il y a eu depuis 1990 en Allemagne au moins 137 personnes ayant succombé à ces violences.

### La violence de l'exclusion

Dans beaucoup d'Etats européens les Sinti et Rom sont les cibles privilégiées d'actes de violence racistes. Même des représentants de partis démocrates ne reculent pas devant les préjugés et les caricatures anti tziganes pour gagner des voix. De la sorte ils ouvrent la voie dans la société aux organisations extrémistes et à leur idéologie raciste, pénétration aggravée par la crise

et la recherche des boucs émissaires.

Les développements actuels en Hongrie sont extrêmement préoccupants : des organisations et partis d'extrême droite organisent des défilés paramilitaires pour se livrer à des menaces contre des Rom dans des bourgades où ceux-ci vivent en grand nombre (...).

D'autres organisations radicales se sont manifestées dans certains Etats membres de l'Union européenne comme la République tchèque, la Slovaquie, la Roumanie ou la Bulgarie.

En Allemagne, il y a une semaine, ont eu lieu à Trèves des débordements de violence de jeunes Néonazis dans une zone habitée par de nombreux Sinti (...). L'Etat est incité à mettre un terme décisif à de telles provocations ciblées, afin d'empêcher une escalade menaçante de la violence.

La communauté des Etats doit s'engager en toute clarté contre les atteintes à l'Etat de droit et à la culture démocratique, et mettre en oeuvre au niveau international des mesures pour combattre la violence des organisations d'extrême droite.

Les Sinti et Rom sont menacés en Europe par une politique d'exclusion raciste menée dans un nombre de plus en plus grand d'Etats.

C'est ainsi qu'en Roumanie un projet de loi doit, en infraction avec les règles européennes, interdire le terme «Rom» par lequel cette minorité se désigne elle-même pour la remplacer par un terme péjoratif désignant ses membres comme des étrangers : «Zigeuner». <sup>(1)</sup>

De telles discriminations ont pour but l'exclusion de cette minorité de la communauté nationale et finalement son expulsion.

### Le devoir de s'insurger

C'est un signe réconfortant que la Commission européenne ait réagi l'été dernier à la discrimination et à la stigmatisation, et exigé du gouvernement français la mise en pratique du droit européen. Non seulement des artistes et intellectuels connus, mais aussi des milliers de citoyens français ont protesté contre la stigmatisation des Rom et leurs reconduites illégales à la frontière. Cet exemple montre la signification profonde de la critique du public reposant sur l'engagement des particuliers.

Droits de l'homme et droits des minorités sont inséparables. Les Sinti et Rom sont partie intégrante de l'histoire et de la culture européenne. Le dénigrement, la discrimination et les violences racistes à leur égard doivent, comme les différentes formes d'antisémitisme, être bannies par les responsables politiques. Ici à Buchenwald et dans les autres lieux de la terreur nazie, restons donc vigilants.

(traduction Bertrand Herz 10.04.2011)

<sup>(1)</sup> A la différence du français, où le terme : «tsigane» n'a pas de connotation péjorative, le mot allemand : «Zigeuner» est péjoratif.

## ACTUALITES

## LA DÉPORTATION ET LA QUESTION DU PARDON

Après une première réflexion, en 2010, sur le "Faire justice", c'est la question du pardon qui a été soumise au monde de la déportation. Ce colloque s'appuyait sur les résultats d'une enquête lancée auprès d'un certain nombre de déportés.

Pendant trois jours, philosophes, théologiens, sociologues, psychiatres et psychologues, des déportés et leurs familles, ont osé aborder cette question, conscients que leur réaction peut servir de référence dans la recherche d'une paix civile là où la barbarie contemporaine a sévi : Ex Yougoslavie, Amérique Latine, Afrique centrale et du Sud, Asie du sud-est, le «plus jamais ça» de 1945 n'ayant pas réussi à s'imposer.

L'Université catholique de Lille, et notre association, étaient à l'origine de cette initiative.

Pour les théologiens, le pardon est la renonciation à la vengeance, qui appartient à Dieu seul. Pour certains philosophes contemporains, le pardon est mort dans les camps, l'inexcusable ne pouvant être pardonné. Pour le sociologue, le pardon est un processus qui change l'auteur de la faute, et le transforme tout comme il transforme et redonne de la dignité à celui qui pardonne, cette dignité qui était bafouée par le bourreau. Pour le linguiste, le pardon n'est pas l'excuse. Celle-ci implique une justification dont se passe le pardon. Le psychiatre [...] constate que ceux qui n'ont ni oublié, ni pardonné, c'est à dire l'immense majorité des déportés, restent emplis de reviviscence. [...]

On perçoit, dans cette diversité d'approches, la difficulté à définir le Pardon [...]

Les termes « ni haine, ni oubli » semblent désormais inscrits dans la mémoire collective et parfaitement résumer l'attitude du plus grand nombre de déportés.

L'un d'entre eux écrit : « A l'évocation des crimes nazis, le réflexe immédiat [...] est d'affirmer sans discussion

possible, que leurs auteurs, les bourreaux, méritent d'être haïs à tout jamais et ne pas mériter de pardon.

A la réflexion, les choses ne sont pas si simples : il faut se replonger dans le contexte qui prévalait en Allemagne à partir de la prise du pouvoir par Hitler en janvier 1933. [...]

Malgré ce contexte, la fin ne saurait justifier les moyens et ne serait-ce qu'en pensant à mes camarades, morts d'une façon atroce à la suite des sévices endurés, je ne peux pas pardonner.

P.s. : je n'ai aucune antipathie ni aversion à l'égard des Allemands qui n'ont pas connu l'époque nazie, à condition qu'ils reconnaissent que le régime nazi était inique et horrible. »

[...]

On s'en doute, conclure ces journées de réflexion est un exercice difficile sur un thème qui s'est avéré très sensible. Le pont avec les conflits contemporains ne s'est pas affirmé et mériterait d'être l'objet d'une nouvelle réunion. Aussi retenons simplement, une fois encore, les paroles d'un déporté : «[...]Il faut faire la part de responsabilité de chacun, de sa vie, de son comportement. La justice doit être en recherche et en progrès constant pour juger. Les tribunaux, la législation, les Droits de l'Homme ont leur mission, leur rôle dans ces situations... ». Mais sans doute aussi la prise de conscience individuelle et collective que la haine et le désir de vengeance constituent le moteur et l'instrument des dictatures, ce qu'avaient compris les déportés.\*

\* les actes de ces journées seront publiés.

### Dictionnaire de Buchenwald

A la suite de la publication de notre première liste de mots pour le dictionnaire et de nos réflexions sur cet ouvrage, nous avons reçu différents courriers. La majorité concerne d'autres mots à ajouter : Ellrich par exemple, mais nous n'avions pas cité les nombreux kommandos de Buchenwald et Dora qu'il faudra évoquer ou des entreprises SS comme la *DEST* que notre ami François Perrot (Matricule 21189) cite et où il fabriqua des *Julleuchter* (candélabres de jubilation). Merci aux compléments de Pierre Suzor sur les chants et chansons de Buchenwald et celle originale qu'il nous propose sur l'air de Lili Marlène concernant la margarine.

Nous remercions ceux et celles qui ont déjà contribué par leur apport à faire avancer notre travail. Continuez.

D.O.

### L'association est sur Facebook

Dans sa célèbre chanson Nuit et Brouillard, Jean Ferrat écrivait «Je twisterais les mots, s'il fallait les twister pour qu'un jour les enfants sachent qui vous étiez ».

Le twist n'est plus à la mode par contre les réseaux sociaux sont les instruments favoris de communication de notre jeune génération.

Nous devons donc avoir notre page sur un réseau social pour nous faire connaître.

C'est chose faite, merci à Orianne Orłowski pour son aide.

Vous pouvez nous rejoindre à la page Facebook : «Association française Buchenwald Dora et kommandos»



### Comité du Mémorial du dernier convoi de déportation en Seine et Marne (suite)

Le 25 janvier dernier, une délégation du Comité s'est déplacée à Béziers afin de procéder à la réception du wagon restauré par les ateliers de la SNCF. Le wagon doit très prochainement être transporté à Saacy (77).

L'architecte chargé du dossier de création du site mémoriel a présenté son nouveau projet d'implantation en tenant compte de la configuration du nouveau terrain dédié à ce monument et des nombreuses contraintes liées à l'accueil du public et à la sécurité.

Le terrain en cause d'une surface d'environ 300 m<sup>2</sup> est mis à la disposition du Comité par la mairie de Saacy qui vient de l'acquérir. Cette mise à disposition s'effectuera dans le cadre de la conclusion d'un bail emphytéotique de 50 ans.

Au plan du financement, il convient aujourd'hui de rassembler une somme d'environ 75.000 euros aux fins d'accomplir l'ensemble des travaux nécessaires.

Pour ce faire, un dossier type de demande de subvention sera adressé auprès de différents donateurs potentiels (communes, conseil général de Seine et Marne, Conseil régional d'Ile de France, Parlementaires (réserves parlementaires), DMPA, ONAC, Souvenir français, Fédération André Maginot, personnes privées et ambassades étrangères, etc...)

La presse régionale et nationale sera, bien entendu, informée du projet et de son avancement.

**Vous pouvez adresser vos dons par l'intermédiaire de l'association en libellant vos chèques à l'ordre de *Comité du Mémorial du dernier convoi*.**

### Une base documentaire sur le Kommando de Neustassfurt

Le 27 décembre, nos amis du Kommando de Neustassfurt ont inauguré leur site internet, inauguration qui a précédé de quelques jours leur réunion parisienne.

On retrouve sur ce site l'histoire de

l'association, ses initiatives (voyages en Allemagne, interventions dans les établissements scolaires) mais aussi des témoignages, et récits, une biblio-filmographie et quelques liens. L'arrivée à Buchenwald est racontée sous forme de vidéos de témoins.

D'autres témoignages vidéos concernent le kommando proprement dit : le départ de Buchenwald, la découverte des puits de mine, la transformation des tunnels pour en faire une usine, la vie quotidienne. L'évacuation du camp et la marche de la mort qui s'organise fait l'objet d'un important travail, qui comporte notamment un témoignage de Pierre Bur recoupé par des témoignages de citoyens allemands ayant vu passer la colonne. Rappelons que dans le but de conserver le souvenir des événements dramatiques dont les Déportés ont été les témoins et les victimes, une plaque commémorative a été apposée par l'Amicale à chaque étape du parcours, entre 1992 et 2002.

<http://sites.google.com/site/kommandodeneustassfurt/>

### Travail interassociatif

Depuis le mois de septembre, notre association avec celles des autres camps, avons entrepris un travail commun de recherche avec le Cercle d'études de la Déportation et de la Shoah.

Notre objectif est de trouver des thèmes où chacun trouve sa place dans le respect des identités différentes.

Nous avons choisi cette année «Les marches de la mort». Nous publierons des témoignages écrits, ferons des interviews vidéos avec pour objectif une conférence colloque, un livre et un DVD.

M-F Reboul

### Témoigner

Notre ami Georges Lebel, comme d'autres déportés, continue à livrer son témoignage devant les collégiens de Provence. Né en 1924, affecté à Toulon, il est arrêté alors qu'il tente de rejoindre sa Lorraine natale. Après les prisons de Laon et Saint-Quentin, il se retrouve à Com-

piègne et enfin à Buchenwald. Parti dans les marches de la mort il est libéré par les Anglais. «A ma sortie d'hôpital, avant de revenir chez moi, je pesais 33 kilos. Je suis rentré à Toul nourri au biberon comme un bébé», explique t-il à son jeune auditoire. Pour Aurélie, «c'est un choc d'écouter de tels témoignages. C'est horrible de subir des choses qui n'auraient jamais dû exister. C'est dur pour les déportés de raconter et ça nous met les larmes aux yeux. Ce qu'ils mangeaient en un mois, on le mange en deux jours »...

Malgré notre âge nous n'oublions pas, dit Georges, et il a bien raison.

### Laura, un petit Dora

Ouvert en septembre 1943, ce Kommando situé à 80 kilomètres au sud-est de Buchenwald près de Saalfeld, occupe une ancienne carrière d'ardoises. Son propriétaire ayant fait faillite, le lieu commémoratif était en péril.

L'action soutenue du mémorial de Buchenwald et des «Amis de Laura» en assure la pérennité. Le terrain a été racheté par le *Landkreis* de Saalfeld-Rudolstadt et une somme de 50 000 euros débloquée pour effectuer une remise en état des bâtiments encore existant, dont un block, l'ancienne cuisine, et la *Schreibstube*. Les 700 déportés qui travaillaient dans cette usine souterraine et produisaient des appareils propulseurs pour les V2 avaient été évacués vers Dachau le 13 avril 1945 dans une « marche de la mort »

### Du côté de la Belgique

Nos amis de l'amicale belge Buchenwald-Dora ont tenu leur assemblée générale le 6 mars. Jean-Louis et Marie-Françoise Marchand y représentaient notre association.

Dans une ambiance sérieuse, conviviale et bilingue, l'association et son Président, Paul Beaten ont évoqué les voyages de mémoire mais aussi le rapprochement de leur association avec les autres associations de camps belges.

**ASSEMBLEE GENERALE ET XXXII E CONGRÈS NATIONAL - 30 SEPTEMBRE - 2 OCTOBRE 2011**

**Fédération Nationale André Maginot**  
Domaine de la Grande Garenne  
Route de Bourges - 18330 Neuvy sur Barangeon

**FICHE D'INSCRIPTION**

(Une fiche par personne ou par couple)

Nom : ..... Prénom :  
.....

Adresse : .....  
.....

N° téléphone : .....

**RÉSERVATION**

Du vendredi 30 septembre 18 heures au dimanche 2 octobre 16 heures

comprenant :

- les nuitées des 30/09 et 01/10 et les petits-déjeuners
- les déjeuners
- les dîners
- les forfaits boissons
- la pause café (samedi après-midi)
- la visite du Musée et/ou de la Résidence André Maginot (E.P.H.A.D.)
- le film du samedi soir
- le transport aller/retour de la gare de Vierzon au Domaine de la Grande Garenne à Neuvy sur Barangeon
- les frais de dossier

Prix par personne : 200 €

Prix par couple : 350 €

Fiche accompagnée de votre règlement par chèque à l'ordre de  
l'Association française Buchenwald-Dora et Kommandos

**à nous retourner impérativement au plus tard le 21 septembre 2011**

**ASSEMBLEE GENERALE ET XXXII E CONGRÈS NATIONAL - 30 SEPTEMBRE - 2 OCTOBRE 2011**

## PROJET DE PROGRAMME

### du 30 septembre au 2 octobre 2011

**Vendredi 30 septembre 2011**

17 h 30 - 18 h 30 Accueil des participants et attribution des chambres à la réception  
19 h 00 Dîner

**Samedi 1er octobre 2011**

08 h 00 - 09 h 00 Petit-déjeuner  
09 h 00 - 09 h 30 Remise des dossiers  
09 h 30 - 12 h 00 Début des travaux

- Message de bienvenue du président
- présentation du rapport d'activités par la secrétaire générale
- présentation du rapport financier par la trésorière
- présentation de l'activité internationale
- discussion
- votes

12 h 15 - 14 h 15 Déjeuner

14 h 30 - 16 h 30 Poursuite des travaux : discussion autour des projets de l'association

- archives
- expositions
- dictionnaire de Buchenwald
- implication dans le Concours national de la Résistance et de la déportation

Conclusions de l'assemblée générale

- élection des membres renouvelables du Conseil d'administration (2<sup>e</sup> tiers des membres)
- élection du bureau exécutif
- élection du (de la) président (e)

16 h 30 - 17 h 00 Pause rafraîchissante  
17 h 00 - 18 h 30 Visite du Musée ou de la Résidence André Maginot (E.P.H.A.D.)  
19 h 00 - 20 h 30 Dîner  
21 h 00 - 22 h 30 Projection du film de Franck Apprederis (réalisateur) "Le temps du silence"  
(scénario de Franck Apprederis et de Jorge Semprun) avec notamment Loïc Corbery  
(sociétaire de la Comédie Française), Bernard Le Coq et Sarah Biasini

**Dimanche 2 octobre 2011**

08 h 00 - 09 h 00 Petit-déjeuner  
09 h 00 - 10 h 00 Restitution des clés à la réception  
10 h 00 - 13 h 00 Discussion, en présence des invités, autour des thèmes suivants :

- l'Europe
- les Mémoires allemands
- les organisations de déportés en France
- l'avenir et le travail de mémoire

Conclusions des travaux du Congrès

13 h 15 - 15 h 45 Déjeuner de clôture  
16 h 00 Fin de l'Assemblée générale et du Congrès

**VOYAGE "ACTION-MEMOIRE"****VOYAGES "ACTION MÉMOIRE" 2011**

Voyage du 16 au 20 avril 2011



Buchenwald - Place d'appel. Cérémonie en compagnie de 4 militaires du 8<sup>e</sup> Régiment de Transmissions du Mont-Valérien, dont le colonel Barthélémy, à gauche. Portant le drapeau le jeune Vincent Chandrakumar. Derrière Jean Claude Gourdin, Ariane Valzer.



Dora - Monument aux morts face au crématoire. Dépôt de la gerbe de l'Association par nos jeunes amis Sabrina Fathallah et Amadou Dia Kounga. Portant le drapeau : Ekodis Onanga.



Dora - Place d'appel. Nos amis enseignants de Seine Saint-Denis. De g. à dr. : Claire Dutronc, Jean-Marc Assayag et Valérie Boulay. Derrière, un de leurs élèves, Amadou Dia Kounga.

Voyage du 24 au 29 août 2011

Buchenwald - Dora - Ellrich -  
Langenstein - Gardelegen**PROGRAMME****Mercredi 24 août**

Départ gare-routière Paris Montparnasse à 8 h 30  
Pause-déjeuner sur une aire d'autoroute  
(sandwich, boisson, dessert)  
Arrivée à Ballstedt en fin de journée  
Hébergement à l'hôtel *Zur Tanne*

**Jeudi 25 août**

Le matin visite du camp de Buchenwald : Gare du camp, Carachoveg, Zoo, Bunker, Maquette, porte d'entrée, place d'appel, crématoire, petit camp, revier, manège, carrière, musée (sous réserve de l'horaire), lecture du Serment d'avril 1945, Librairie  
Déjeuner à l'hôtel  
Suite de la visite du camp en fonction de ce qui aura été fait le matin  
Hébergement à l'hôtel *Zur Tanne*

**Vendredi 26 août**

Le matin visite du Mémorial de Buchenwald : Bas reliefs, allée des Nations, fosses, Stèle France, Tour  
Déjeuner à l'hôtel  
L'après midi : visite de la ville de Weimar  
Hébergement à l'hôtel *Zur Tanne*

**Samedi 27 août**

Visite du camp de Dora  
Déjeuner au *Museumcafe* à Dora  
Suite de la visite  
En fin d'après midi visite du Kommando Ellrich  
Hébergement à l'hôtel *Ambiente* à Halberstadt

**Dimanche 28 août**

Visite de la Grange de Gardelegen  
Déjeuner à l'hôtel  
Visite du Kommando de Langenstein-Zwieberge  
Hébergement à l'hôtel *Ambiente*

**Lundi 29 août**

Retour sur Paris : Départ vers 8 h. Pause-déjeuner (sandwich, boisson, dessert)  
Arrivée à la gare routière Paris-Montparnasse aux alentours de 19 h/20h.

En raison de la circulation, il est impossible de donner une heure d'arrivée précise

**TARIFS (par personne)**

en chambre individuelle : 660 euros  
en chambre double : 610 euros

Ces prix comprennent le voyage aller/retour en autocar, les déplacements sur place, l'hébergement, la restauration, l'entrée dans les divers lieux visités.

**FAITES VITE SI VOUS SOUHAITEZ Y PARTICIPER !**  
Nous avons déjà un certain nombre d'inscriptions.

Absences <sup>(1)</sup>

Isabelle Moity-Légrand a rédigé ce petit livre à l'attention de sa famille afin de retracer la vie courte et héroïque de trois ascendants familiaux.

Le premier, Julien Sandrin, né en 1850 sous la deuxième république est mort d'épuisement au lendemain de la guerre de 1870 alors qu'il rentrait à pied chez lui.

Le deuxième, Joseph Légrand, est né en 1889 sous la troisième république. A 26 ans, il est «Mort pour la France» du gaz moutarde, pendant la guerre 1914-1918.

Le troisième, c'est Raoul Légrand. Il est né le 15 mai 1914. Il a 11 mois à la mort de Joseph, son père. C'est un bon élève, puis un bon étudiant, entomologue amateur, passionné de sport, doué pour le dessin. En 1935, il se fiance à Colette. Il lui faut trouver un emploi stable. Il intègre alors l'armée et devient élève-pilote. Le mariage a lieu en 1938, de leur union naîtra une petite Isabelle. En septembre 1939, c'est de nouveau la guerre.

En mai 1941, il s'engage dans le «Front National de lutte pour la Liberté et l'indépendance de la France».

Colette n'aime pas cela et reproche à son mari ses prises de risques. Le 23 juin 1943 Colette et Raoul sont arrêtés par la SIPO <sup>(2)</sup>. Colette après avoir été durement interrogée est libérée mais elle a perdu l'enfant qu'elle portait. Raoul est au secret et parvient à faire parvenir des billets par l'intermédiaire de l'aumônier. Il quitte la prison de Fresnes le 18 octobre 1943 direction gare de l'Est puis le camp de Neue Bremme près de Sarrebruck ou il est déporté «NN» <sup>(3)</sup>. Le 21 octobre, il est à Buchenwald matricule 30169. Il est affecté au block 60 puis au block 10. Il est déjà très affaibli lorsqu'il est envoyé à Dora le 3 janvier 1944. Il y meurt le 16 janvier 1944.

Sa famille espèrera longtemps son retour.

Ces trois jeunes, héros modestes et anonymes sont morts au cours de trois guerres successives. Leur sort est étroitement lié aux événements politiques survenus en France. C'est grâce à eux et à leur semblables que depuis 60 ans nous pouvons vivre libres et en paix. Ne l'oublions pas !

Dominique Orlowski

### Le dernier convoi de déportés <sup>(4)</sup> Compiègne - Buchenwald 17- 21 août 1944

Juin 1944, les Alliés débarquent en Normandie. L'espoir renaît pour tous les prisonniers détenus dans les prisons et les camps français.

Août 1944 les prisonniers de Royallieu attendent leur libération d'autant que les bombardements alliés sur l'ensemble ferroviaire et sur la voie de chemin de fer Compiègne-Soissons empêchent la circulation des trains.

Mais les allemands ne désarment pas. Ils préparent un dernier convoi, (le 265) d'une trentaine de wagons bien cachés dans la forêt près du carrefour Bellicart.

Le 17 août, après l'appel, 1255 hommes du camp de Compiègne sont sélectionnés. Ils sont chargés dans

des camions sous les coups des SS et rejoignent le train. La chaleur est accablante.

Chacun reçoit, un petit colis de la Croix Rouge.

Malgré l'accord signé entre le Consul suédois Nordling et les autorités allemandes, le convoi part.



Ils sont 80 à 100 entassés par wagon. Ils ne peuvent s'asseoir, ils ne pourront se coucher lorsque la fatigue se fera sentir. Ils étouffent dans ces étuves, rapidement la soif s'installe.

Le train roule doucement, s'arrête, repart. Les détenus espèrent toujours une libération prochaine.

A Reims, ils bénéficient d'un peu d'eau groseillée. Quelques uns tentent l'évasion, certains réussissent peu nombreux, d'autres sont repris. En guise d'avertissement, aux alentours de Domprémy le 19 août au matin, six hommes seront fusillés.

La folie gagne, le convoi poursuit sa route. On passe la frontière. Pour beaucoup c'est la fin de l'espoir.

La situation pour tous va enfin cesser de se dégrader, le 20, ils reçoivent un bol de soupe qui sauvera bon nombre de la déshydratation. Le voyage continue plus rapidement, le 21, ils sont à Buchenwald.

Un nouveau monde, une nouvelle épreuve les attendent. Après un parcours commun, ils seront transférés dans des kommandos, à Neu-Stassfurt, à Dora où ils connaîtront des terribles souffrances.

Sur les 1255, 5 ont réussi l'évasion, 471 sont morts pendant le transport, 50 ont disparu en déportation, 73 ont un destin inconnu et 656 (52,3%) sont rentrés.

Heinrich Illers, qui avait rompu l'accord passé avec Nordling, est lui mort en 1986, après une vie paisible de président de chambre de tribunal des affaires sociales en Basse Saxe !

Si la première partie du livre évoque à partir de témoignages, ce terrible voyage vers Buchenwald, le lecteur trouvera dans une seconde partie une courte biographie évoquant le parcours de chaque homme de ce convoi.

Nous pouvons remercier l'auteur de ce très bel hommage aux derniers déportés partis de Compiègne.

D. O.

<sup>1</sup> Isabelle Moity-Légrand «Absences-Trois «Morts pour la France» 1871, 1915, 1944» Ed. Lacour-Redivita -175 pages- A commander à : Isabelle Moity-4 rue du Rempart de la Ligne D2 84000 Avignon ou directement chez l'éditeur (Prix port compris : 20 euros).

<sup>2</sup> Sicherheitspolizei ou SIPO (Police de sûreté)

<sup>3</sup> Les déportés «NN» «Nacht und Nebel» (Nuit et Brouillard) relèvent d'un décret de 1941 qui établit «une juridiction et une procédure spéciales comportant un jugement et l'exécution des peines, en Allemagne, dans le plus grand secret». Ces prisonniers ne peuvent ni donner ni recevoir de nouvelles.

<sup>4</sup> Jean-Yves Bonnard «Le dernier convoi de déportés - Compiègne-Buchenwald -17 août-21 août 1944»

Édité par le CRDP de l'académie d'Amiens - Novembre 2010 -248 pages -8 euros.

## DANS NOS FAMILLES

### DÉCÈS

#### Déportés

- Claude BADER, KLB 49595, Dora,
- Pierre BOURLIER, KLB 76888
- Guy DANIEL, KL Neuengamme 31586, Buchenwald 136825
- Jacques DAYAN, KLB 38150, Dora
- François JEGOU, Auschwitz 185781 puis Buchenwald 53158
- Gino DE MARCHI, KLB 39912
- Joseph JOURDREN, KLB 38414, Dora, Ellrich, Langenstein

#### Familles, Amis

- Jeanne BAILLOT, veuve de Jean BAILLOT (KLB 85200)
- Valeria BEAULAYGUE, soeur de Roland BAIOCCHI (Dachau, Buchenwald, Mle 110919)
- Rolande BORDET, épouse d'Edouard BORDET (KLB 40694, Dora)
- Michel DIEFENTHAL, fils de Maurice DIEFENTHAL (KLB 21171)
- Marie-Louise LECLERC, veuve de Roger LECLERC (KLB 51818)
- Raymond LOINTIER, fils de Julie LOINTIER (Ravensbrück et Schlieben). Il était le papa de notre amie Anne Savigneux
- Erika LIPPERT, épouse de notre ami Helmut LIPPERT (interprète dans nos voyages "Action-Mémoire")
- Hélène MAS,
- Jeanne PLAISANCE, veuve de Pierre PLAISANCE (KLB 49937, Dora)
- Yvette PORCHERON, veuve de Gabriel PORCHERON (KLB 86827)
- Didier RAGON, ancien trésorier de notre Association

A toutes les familles et les amis, nous renouvelons nos sincères condoléances.

### NOCES DE DIAMANT

Notre camarade René CHIUMINATTO (KLB 44399, Dora 103905), nous informe que le 13 juillet prochain, il fêtera ses 60 ans de mariage "Noces de Diamant".

Tous nos voeux de bonheur et de santé pour lui et son épouse, Sophie.

### Sergej Bogdanow



Notre camarade russe, Sergej Bogdanow, est décédé le 8 mars dernier, à l'âge de 90 ans.

Né à Moscou en septembre 1920, il s'engagea très jeune dans l'Armée Rouge.

Dès le début de l'agression allemande, il combattit dans la région de Minsk, où il fut fait prisonnier.

Après plusieurs camps d'internement, il fut déporté à Buchenwald en octobre 1941.

Il y resta plus de trois ans et demi, au début dans la baraque des prisonniers de guerre soviétiques.

Il dut son salut à son évasion le 3 mai 1945 d'une marche de la mort dirigée vers la Tchécoslovaquie.

Après la guerre, il servit de nouveau dans l'Armée soviétique, puis il reprit des études d'ingénieur, participa à divers projets, enfin il enseigna à l'Université après 1990.

Membre depuis 1957 du Comité des Vétérans de l'Union soviétique, il a été le premier vice-président représentant l'Union soviétique au Comité international Buchenwald-Dora et Kommandos.

Il était un des tout derniers, sinon le dernier, survivants des prisonniers de guerre russes de Buchenwald, Dora et Kommandos.

### DECORATIONS



Notre camarade Maurice Hugelé (KLB 40546) a été nommé Chevalier de la Légion d'Honneur par décret en date du 31 décembre 2010.

De droite à gauche : Maurice Hugelé, Edouard Bordet (KLB 40694), Président de la FNDIRP de l'Isère et Maurice Luya (KLB 69732), son parrain.

Nous lui renouvelons toutes nos félicitations.



Photo : Service audiovisuel de la Présidence de la République

#### A l'Élysée le 13 avril 2011

De dr. à g. : Bertrand Herz, David Perlmutter <sup>(1)</sup>, Ijo Schächter <sup>(1)</sup>, Georges Kestenber <sup>(1)</sup>, le Président de la République, Yvette Levy <sup>(2)</sup>, l'ancien grand rabbin d'Israël Meir Lau <sup>(1)</sup>, Jacques Finkel <sup>(1)</sup>, Charles Finkel <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> "Enfants de Buchenwald"

<sup>(2)</sup> déportée - résistante à Auschwitz

## SOUSCRIPTIONS du 22 DECEMBRE 2010 au 31 JANVIER 2011

Impôts, salaires, fournitures, fabrication et envoi du Serment, déplacements, hommages, réunions, chaque jour nous puisons dans le trésor que nourrissent les cotisations, les dons, l'apport des bons de soutien, quelques subventions ou aides pour nos projets. Le «train de vie» de l'association est plus que modeste. Les amis qui nous rendent visite et les bénévoles qui participent directement ou indirectement à nos activités peuvent en témoigner. L'organisation de notre XXXII<sup>e</sup> congrès sur un site appartenant à la Fédération nationale André Maginot participe de cette gestion rigoureuse qui nous permet aussi de maîtriser les coûts de nos voyages-mémoire.

C'est pourquoi, même modeste, votre participation est essentielle pour poursuivre notre travail.

D. D.

ALASSEUR Mireille	65	CORMONT Paulette	24	KOWSKY Sylvie	15	PIGE-MOREAU Catherine	15
ANGOT Raymond	65	CORNU Paul	15	LACROIX Henri	15	PLUNDER Lucette	24
ANGST Jean François	100	CUSSEY Emilienne	44	LAFFONT Ginette	29	POIRIER Georgette	5
ARNAUD Sylva	14	DAGALLIER Marcel	15	LAJOURNADE Jean M.	25	POIRIER Maud	65
ARNAULT André	200	DAUGE Madeleine	4	LAMINE Louise	54	PONCET Louis	15
ARPHI-BAYLAC Suzette	100	DEAGE Lucie	40	LANOISELEE Marcel	65	PROBST-MELO Françoise	35
ASSO Lucette	20	DEGERT Simone	20	LAPERIERRE Jean	30	PUISSANT Lucienne	44
AUCHABIE Lucienne	14	DEHILLOTTE Gérard	65	LAPEYRE Andrée	15	QUELAVOINE Julienne	119
BAGUENEAU Abel	15	DEL-POZO Josépha	24	LAVABRE Pierrette	15	QUENEAU Raymonde	9
BALLET Maurice	65	DELATOUR Eliane	14	LAVIGNE Andrée	15	RABINEAU Christophe	115
BARBERON Madeleine	15	DELIOT Marie France	45	LE Marie-Christine	5	REIX André	15
BARDOUL Marcel	60	DELOYE Gilbert	25	LE-DELLIOU Marcel	65	RENAUD Paulette	24
BARETGE Georgette	100	DILHAT Claude	15	LE-GAC Marguerite	144	RENAULD Jean Jacques	15
BARRAL France	15	DORNIER Raymond	35	LEBLANC Marie Louise	15	REYNDERS Jean Louis	10
BASTIEN Raymonde	14	DROUIN Gilberte	29	LECLERCQ Jacques	100	RIALET Jeanne	80
BAUM Adolphe	75	DUBOURG Paul René	55	LEDOIGT Paulette	14	RIVET Alain	315
BECQWORT Claude	15	DUCRETTET Solange	25	LEDUC Solange	19	ROBERT Daniel	25
BERNARD Suzanne	25	DUFLOT Gisèle	25	LEMOINE Jeanne	44	ROBERTY Mireille	15
BERTRAND François	6	DURAND Dominique	15	LEMY Ginette	25	ROLLAND Lucienne	15
BERTRAND Louis	565	EBERHARD Jacques	15	LERDUNG Marie Thérèse	9	ROUCAUTE Josette	50
BERTRET Michèle	15	EVERARD Louise	44	LESAULNIER Serge	15	ROUSSIER Françoise	40
BES-LEROUX Juliette	65	FABRE Marcel	15	LETONTURIER Maria	9	ROUSSIN Robert	15
BESSON Mireille	20	FAVRE Ernest	35	LEVIEUX Gilbert	70	RUFET Jeanine	4
BILOUROU Jeanne	14	FAYARD Anne Marie	15	LIOUVILLE Yvonne	10	SAINT-PIERRE Alain	100
BOILLET Renée	10	FERRETTI Christiane	65	LOBATO DE CASTRO Th	75	SANCHEZ Yannick	10
BOIS Geneviève	30	FILLIA Mary	15	LORIN Guy	65	SAVIGNEUX Anne Yvonne	20
BONNE Monique	15	FLEURY Roger	15	LUYA Marie Claude	25	SAVOYAT Raymond	20
BONNET Jacqueline	4	FOUCAT Louise	244	LUYA Maurice	25	SCHIL Florence	465
BORDIER Germaine	164	FRIDMAN Abraham	50	MAILLET Sylviane	20	SIRET Yvonne	19
BORE Jean Paul	100	FROSINI Brigitte	9	MAINE Raymond	10	STEVENON Berthe	20
BORIES André	15	GARNIER Louis	15	MAISONS Marguerite	24	TARLO Paulette	165
BOURGEAT Jean René	15	GATELLIER Suzanne	200	MARCELOT Marcelle	44	TELLIER Florence	5
BOURGOIS Monique	50	GENTE Emile	65	MARLE Régine	32	TEXIER Pierre	25
BOUTON Chantal	15	GIL Nicole	35	MARTIN Henriette	15	THIEBAUT Andrée	15
BRANLAND Georges	20	GIRARD Paul	35	MEROLLI Jean Pierre	15	THIOT Jean	65
BRAU Dominique	15	GIRARDET Roland	15	MEROT Anne Marie	15	TREBOSC Camille	15
BROÏDO Martine	15	GIRON Yvette	20	MICHKINE Madeleine	4	TRINEL Suzanne	20
BRYSON Catherine	15	GOLFIER Robert	15	MOREAU Stéphanie	15	VAN-DER-SCHUEREN M.Th.	50
BUISSON Gracieuse	9	GOURDOL Edmond	15	MORGADO Thérèse	64	VANNIER Colette	15
CAMPANINI Claude	15	GRANDCOIN Simone	19	MORRUZZI André	65	VANSTEENKISTE Robert	25
CARRE Marcel	15	GRANGER Jacqueline	115	MOUTON André	5	VENULETH Patricia	15
CARTER-EDWARDS Ed	14	GUERARD Colette	35	NICKLAUS Cécile	14	VERAN Charles	15
CASTET Ang le	100	GUGLIELMI Antoine	25	NORMANT Jean	15	VESCO Jean Marc	50
CATHELAÏN François	65	GUICHERT Raymonde	500	NOVEMBER Eva	415	VESSIERE Géraldine	29
CAUSSIN Elza	30	GUIGNARD Elyse	44	OMONT Raymonde	15	VIGNE Jacqueline	5
CELERIER André	75	GUIMBERTEAUD René	15	ORANGE Jean	50	VIMONT Raymonde	44
CHAILLOU Georges	15	HADIRI Françoise	15	PASCINTO Auguste	10	VIVIER Antoinette	44
CHARBONNEL Jean J.	15	HERACLE Jean Pierre	115	PAYEBIEN Huguette	15	VOILLOT Adèle	20
CHATY France	9	HIRTZLIN Laura	14	PAYOT François	65	VUILLET Robert	15
CHIUMINATTO René	15	JABEAUDON Marcelle	4	PENAU Jean	5	ZYLBERMINE Jacques	195
CHOLET Dominique	65	JACQUET Bernard	15	PENEAU Jean	30		
CIVEL Jean Louis	75	JUFFROY Daniel	15	PERINET Gisèle	30		
CLAIRET Geneviève	40	KESTENBERG Georges	15	PERNOT René	20		
CLAUDEL Georgette	100	KIEFFER Jocelyne	19	PERRIER-SERNICLAY M.	15		
CM-CAS-EDF TULLE	65	KIOULOU Pierre	15	PERRIN Léone	29		
COCHARD Jacques	20	KOERNER Robert	65	PICHAT Mireille	25		
COLIN Lucienne	15	KORENFELD Elie	65	PICHON Josselyne	35		

# La Beauté, L'Art rescapé des camps nazis

Ce film est une enquête sur les œuvres réalisées clandestinement dans les camps nazis entre 1933 et 1945. Il y en aurait 30.000. C'est considérable et totalement méconnu.

Aller à la rencontre des dessins, lavis, peintures, conservés dans les fonds, c'est ouvrir des cartons, des armoires, des tiroirs, soulever des papiers de soie, en France, en Allemagne, en Israël, en Pologne, en Tchéquie, en Belgique... C'est aussi dialoguer avec les rares artistes déportés qui sont encore vivants, sur la tragique beauté de ces œuvres, les émotions qu'elles suscitent, leur marginalisation, leurs signatures ou leur anonymat, leur style, ainsi que la représentation de l'horreur et de l'extermination.

Ce film est une quête sensible parmi ces fragments d'images clandestines, un voyage entre visages, corps et paysages.

L'enjeu est dérangent, mais peut-être ainsi pourrions-nous mieux nous figurer ce que furent réellement ces camps, et éprouver ce qu'est l'honneur d'un artiste, aussi infime et fragile que soit le geste de dessiner.

Un film de  
**Christophe Cognet**

Ecrit avec  
Jean Breschand et Pierre-François Moreau

Produit par  
**Stéphane Jourdain, La Huit production**  
(stephane.jourdain@lahuit.fr)

en coproduction avec  
**AUGENSCHHEIN FILMPRODUKTION (Cologne)**

90 min. Sortie 2012

site web : <http://www.survivorart-thebeauty.com>

Christophe Cognet est auteur et réalisateur de films documentaires de création et d'essais filmés. Depuis dix ans, il est parti à la rencontre des artistes rescapés des camps et de leur œuvre clandestine. Ce projet est le prolongement de cette longue fréquentation

Image de fond : Joseph Szajna,  
*L'Appel dure trop longtemps... mes pieds hurlent*  
Buchenwald 1945